



## Dekret

## Decreto

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

22124/2021

---

11.5 Amt für Verwaltungsangelegenheiten - Ufficio Affari amministrativi

## Betreff:

B23B08000230003  
22.02.051.071.03 - Erweiterung der  
Fachoberschule für Tourismus und  
Biotechnologie "Marie Curie" – Mazzini Platz  
1, Meran

Genehmigung des wirtschaftlichen  
Gesamtkostenrahmens und Vormerkung  
des restlichen wirtschaftlichen  
Kostenrahmens

## Oggetto:

B23B08000230003  
22.02.051.071.03 - Ampliamento  
dell'Istituto Tecnico per il Turismo e le  
Biotechnologie "Marie Curie" in Piazza  
Mazzini n.1 a Merano

Approvazione dell'intero quadro economico  
dell'opera e prenotazione del quadro  
economico residuo

## DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN

NIMMT EINSICHT in den Art. 56, Absatz 4, des GVD 23.06.2011, Nr. 118, welcher die Zweckbindung der Ausgabe regelt;

NIMMT EINSICHT in die Punkte 5.3 und 5.4 des Anhangs Nr. 4/2 des GvD 118/2011;

NIMMT EINSICHT in den Beschluss der Landesregierung vom 25.08.2008, Nr. 2951, betreffend die Genehmigung des Raumprogramms des Bauvorhabens „Erweiterung der Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie Marie Curie – Mazzini Platz 1 – Meran“ in der Höhe von 1.513.773,66 € (Arbeiten, technische Spesen und Summen z.V. der Verwaltung inbegriffen) und die Genehmigung der Machbarkeitsstudie vom 06.06.2008 mit dem entsprechenden Planung für den Umbau, die Sanierung und Anpassung, die die Mindestebene der Projektierung darstellt;

NACH EINSICHTNAHME in das Dekret Nr. 19756/2021 vom 21.10.2021, in welchem die Änderung des Raumprogramms mit Kostenerhöhung genehmigt wurde. Der neue Gesamtbetrag des Bauvorhabens beläuft sich auf 1.781.407,80 €, der einem Anstieg von 17,68 % gegen die mit Beschluss Nr. 2951 vom 25.08.2008 ermächtigten Ausgaben entspricht;

STELLT FEST, dass das gegenständliche Bauvorhaben im Wirtschafts- und Finanzdokument des Landes „Aktualisierungsbericht des Wirtschafts- und Finanzdokumentes des Landes (ABWFDL) 2022-2024“, vorgesehen und mit Beschluss der Landesregierung Nr. 896 vom 26.10.2021 genehmigt worden sind (Seite 47, Reihe Nr.186), in der auch die Finanzierungsformen festgelegt wurden, so dass die in § 5.3.12, Anlage 4/2, des Gesetzesdekrets Nr. 118 vom 23.06.2011 vorgeschriebene Bedingung erfüllt ist;

STELLT FEST, dass das Bauvorhaben im Dreijahresprogramm 2021-2023 der Abteilung Hochbau und technischer Dienst, welches mit Beschluss der Landesregierung Nr. 434 vom 18.05.2021 (Reihe 157, Seite 20), genehmigt wurde, vorgesehen ist;

FESTGESTELLT, dass der Betrag im Ausmaß von 38.901,39 € mit vorherigen Maßnahmen zweckgebunden wurde, demzufolge beläuft sich der restlichen Gesamtkostenrahmen um 1.742.506,41 €;

NACH EINSICHTNAHME im Ansuchen des

## LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE

VISTO l'art. 56, comma 4, del D. Lgs. 23.06.2011, n. 118, che disciplina l'assunzione dell'impegno di spesa;

VISTI i punti 5.3 e 5.4 dell'Allegato n. 4/2 del D. Lgs 118/2011;

VISTA la deliberazione della Giunta Provinciale n. 2951 del 25.08.2008 con la quale è stato approvato il programma planivolumetrico per l'opera "Ampliamento dell'Istituto Tecnico per il Turismo e le Biotechnologie Marie Curie, in Piazza Mazzini n.1 a Merano" per un importo di € 1.513.773,66 (comprese lavori, spese tecniche e somme a disposizione dell'Amministrazione) ed è stato approvato lo studio di fattibilità del 06.06.2008 con la relativa progettazione per la ristrutturazione, il risanamento e l'adattamento, che rappresenta il livello minimo di progettazione dell'opera;

VISTO il decreto n. 19756/2021 del 21.10.2021 con cui si è provveduto alla modifica del programma planivolumetrico dell'opera il cui nuovo importo complessivo ammonta a € 1.781.407,80, corrispondente ad un aumento del 17,68 % rispetto alle somme autorizzate con deliberazione n. 2951 del 25.08.2008;

PREMESSO che l'opera citata è stata prevista nel documento di programmazione economica e finanziaria 2022 - 2024 della Provincia Autonoma di Bolzano Nota di aggiornamento del Documento di Economia e Finanza Provinciale, approvato con Deliberazione della Giunta Provinciale n. 896 del 26.10.2021 alla pag. n. 47 riga n.186 – che ne ha anche individuato le forme di finanziamento, di modo tale che è stata soddisfatta la condizione prescritta dal § 5.3.12, allegato 4/2, del d.lgs. 23.06.2011, n. 118;

DATO ATTO che l'opera è stata inserita nel programma triennale dei lavori pubblici della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico 2021 – 2023 approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 434 del 18.05.2021 (Riga 157 pag. 20);

DATO ATTO che, con precedenti decreti, è stato impegnato l'importo di € 38.901,39 e che il quadro economico residuo dell'opera ammonta a € 1.742.506,41;

VISTA la richiesta del Responsabile del

Verfahrensverantwortlichen Geom. Elisabeth Ebner Prot. 0854811 vom 05.11.2021 zur Genehmigung des gesamten wirtschaftlichen Kostenrahmens des obgenannten Bauvorhabens und zur Vormerkung der restlichen gesamten Ausgabe, wie es unten detailliert ist:

- Gesamtbetrag 1.781.407,80 €
- zweckgeb. Betrag 38.901,39 €
- Restbetrag vorzumerken 1.742.506,41 €

NIMMT EINSICHT in den Zeitplan der Arbeiten, deren Ausgabe im Ausmaß von 1.329.104,32 € auf dem Kapitel U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.A der Haushaltsjahren 2021-2022-2023-2024 vorzumerken ist, sowie die technischen Spesen in der Höhe von 413.402,09 € auf dem Kapitel U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.T der Haushaltsjahren 2021-2022-2023 vorzumerken sind. Es ist nun notwendig, die Vormerkung der Ausgabe wie nachstehend vorzusehen:

#### Arbeiten

- Kap. U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.A, Haushaltsjahr 2021 138.000,00 €
- Kap. U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.A, Haushaltsjahr 2022 550.000,00 €
- Kap. U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.A, Haushaltsjahr 2023 316.597,91 €
- Kap. U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.A, Haushaltsjahr 2024 324.506,41 €

#### Technische Spesen

- Kap. U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.T, Haushaltsjahr 2021 280.000,00 €
- Kap. U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.T, Haushaltsjahr 2022 50.000,00 €
- Kap. U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.T, Haushaltsjahr 2023 83.402,09 €

Summe 1.742.506,41 €

NACH EINSICHTNAHME in den Art. 6, Absatz 6 des L.G. vom 22.10.1993, Nr. 17, in welchem die Kompetenzen des Abteilungsdirektors bezüglich der Vergabe öffentlicher Verträge festgehalten sind;

procedimento geom. Elisabeth Ebner prot. n. 0854811 del 05.11.2021 di approvazione del quadro economico complessivo dell'opera in oggetto e della prenotazione della spesa complessiva rimanente come da schema sotto riportato:

- Importo complessivo € 1.781.407,80
- Importo impegnato € 38.901,39
- Da prenotare € 1.742.506,41

VISTO il cronoprogramma dei lavori per cui l'importo di € 1.329.104,32 dovrà essere prenotato sul capitolo U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.A degli anni finanziari 2021-2022-2023-2024 e le spese tecniche, per un importo di € 413.402,09, andranno prenotate sul capitolo U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.T degli anni finanziari 2021-2022-2023. Si rende ora necessario provvedere alla prenotazione come segue:

#### Lavori

- cap. U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.A, anno finanziario 2021 € 138.000,00
- cap. U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.A, anno finanziario 2022 € 550.000,00
- cap. U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.A, anno finanziario 2023 € 316.597,91
- cap. U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.A, anno finanziario 2024 € 324.506,41

#### Spese tecniche

- cap. U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.T, anno finanziario 2021 € 280.000,00
- Spese tecniche - cap. U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.T, anno finanziario 2022 € 50.000,00
- Spese tecniche - cap. U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.T, anno finanziario 2023 € 83.402,09

Totale € 1.742.506,41

VISTO l'art. 6, comma 6 della L.P. 22.10.1993, n. 17 che prevede le competenze del direttore di ripartizione in merito all'affidamento dei contratti pubblici;

NIMMT EINSICHT in die Stellungnahme, Begründung und nachfolgenden Bestimmungen, welche im Ansuchen über die Genehmigung des gesamten wirtschaftlichen Kostenrahmens und die Vormerkung der Ausgabe des restlichen wirtschaftlichen Kostenrahmens, vom 05.11.2021 Prot. Nr. 0854811 des Hochbauamtes West der Abteilung Hochbau und technischer Dienst enthalten sind;

verfügt

- den wirtschaftlichen gesamten Kostenrahmen des Bauvorhabens im Ausmaß von 1.742.506,41 € vorzumerken, dessen Betrag sich für die Arbeiten in der Höhe von 1.329.104,32 beläuft sowie für die technischen Spesen eine Ausgabe von 413.402,09 € beträgt, welche nun mit den folgenden Positionen in der Vormerkung vorzusehen sind:

#### Arbeiten

- Kap. U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.A, Haushaltsjahr 2021 138.000,00 €
- Kap. U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.A, Haushaltsjahr 2022 550.000,00 €
- Kap. U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.A, Haushaltsjahr 2023 316.597,91 €
- Kap. U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.A, Haushaltsjahr 2024 324.506,41 €

#### Technische Spesen

- Kap. U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.T, Haushaltsjahr 2021 280.000,00 €
- Kap. U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.T, Haushaltsjahr 2022 50.000,00 €
- Kap. U01062.0030 - PSP 112202.051071.03.000.T, Haushaltsjahr 2023 83.402,09 €

Summe 1.742.506,41 €

- die in den Prämissen angegebenen Kosten des wirtschaftlichen Kostenrahmens des Bauvorhabens zu genehmigen;
- mit den nachfolgenden Projektierungs- und Ausführungsphasen der Arbeiten fortzufahren.

PRESO ATTO delle valutazioni, motivazioni e conseguenti determinazioni contenute nella richiesta di approvazione del quadro economico complessivo e della prenotazione della spesa del quadro economico residuo prot. n. 0854811 del 05.11.2021 dell'Ufficio Edilizia ovest della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico

decreta:

- di prenotare l'intero quadro economico residuo dell'opera che prevede un importo per i lavori di € 1.329.104,32 e per le spese tecniche di € 413.402,09 per un totale complessivo di € 1.742.506,41 inserendo le seguenti posizioni:

#### Lavori

- cap. U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.A, anno finanziario 2021 € 138.000,00
- cap. U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.A, anno finanziario 2022 € 550.000,00
- cap. U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.A, anno finanziario 2023 € 316.597,91
- cap. U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.A, anno finanziario 2024 € 324.506,41

#### Spese tecniche

- cap. U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.T, anno finanziario 2021 € 280.000,00
- Spese tecniche - cap. U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.T, anno finanziario 2022 € 50.000,00
- Spese tecniche - cap. U01062.0030 - WBS 112202.051071.03.000.T, anno finanziario 2023 € 83.402,09

Totale € 1.742.506,41

- di approvare il quadro economico complessivo dell'opera per gli importi citati in premessa;
- di procedere con le successive fasi di progettazione e di esecuzione dell'opera.



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

Der Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio

DALNODAR MARCO

17/11/2021

Die Abteilungsdirektorin  
La Direttrice di Ripartizione

ALBERTONI MARINA

17/11/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem  
digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Marco Dalnodar*  
*codice fiscale: TINIT-DLNMRC69H20A952F*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 14533977*  
*data scadenza certificato: 02/09/2022 00.00.00*

Am 18/11/2021 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 4  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Marina Albertoni*  
*codice fiscale: TINIT-LBRMRN60M61F132U*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 23338998*  
*data scadenza certificato: 20/10/2024 00.00.00*

Copia prodotta in data 18/11/2021

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

17/11/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma